

Αρ. Φακ.
Dosya No.
File No.

ΑΔΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΟΡΥΞΗ Ή ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΦΡΕΑΤΟΣ
BİR KUYU KAZMA VEYA İNŞA ETME İÇİN RUHSAT / LICENCE FOR THE EXCAVATION OR CONSTRUCTION OF A WELL

Ο περί Φρεάτων Νόμος, Κεφ. 351, Άρθρο 3
Kuyular Yasası, Bölüm 351, Madde 3 / The Wells Law, Cap. 351, Article 3

Με το έγγραφο αυτό δίδεται άδεια προς τον/την
Bu ruhsat şu kişiye verilmiştir
This licence is hereby granted to

από kaldığı yer from	για ανόρυξη/κατασκευή/εκβάθυνση φρέατος/φρεάτων στο τεμάχιο αρ. kuyu(lar)ın kazılması / inşa edilmesi / derinleştirilmesi için plan no. for well(s) excavation/construction/deepening in plot no.	Φύλλου/Σχεδίου Sayfa/Plan Sheet/Plan	
τοποθεσία mekii location	του χωριού/της πόλης köyün/kentin adı of the village/town	σύμφωνα με τα συνημμένα σχέδια με ημερομηνία tarafından tarihlenmiş in accordance with the attached drawings dated	που εγκρίθηκαν onaylanmış that were approved

και υπογράφηκαν από εμένα και με τους όρους που αναφέρονται πιο κάτω:
ve imzalanmış olan ekteki çizimler uyarınca ve aşağıdaki kurallara göre yapılacaktır:
and signed by me and under the following terms:

- Το φρέαρ/η διάτρηση θα ανοιχτεί σε απόσταση όχι μικρότερη από δέκα (10) πόδια από τα σύνορα του τεμαχίου και το νερό που θα βρεθεί, θα χρησιμοποιείται μόνο για οικιακή χρήση, πότισμα ζώων και για σκοπούς άρδευσης μέσα στο κτήμα σας που αναφέρεται πιο πάνω.
Kuyu, arsa sınırlarından en az on (10) ayaktan az olmayan bir mesafede kazılacak ve bulunan su, yukarıda adı geçen mülk için ev ihtiyaçları, hayvan ve bitki sulama amaçları için kullanılacaktır.
The well will be excavated at a distance of no less than ten (10) feet from the plot boundaries and the water found will be used for domestic purposes, animal watering and for irrigation purposes within the aforementioned property.
- Μέσα σε ένα μήνα από την αποπεράτωση της εργασίας για ανόρυξη του φρέατος/της διάτρησης πρέπει να ειδοποιηθείτε γραπτώς για να μπορέσω να κάμω τις αναγκαίες ενέργειες για επιθεώρηση του φρέατος/της διάτρησης και να θέσω οποιουδήποτε άλλους όρους που θα θεωρηθούν αναγκαίοι.
Kazma işinin tamamlanmasından sonraki bir ay içinde, kuyunun teftiş edilmesi ve gerekli görülecek herhangi diğer kusulların konması amacıyla gereken önlemlerin alınması için, beni yazılı olarak haberdar etmelisiniz.
Within a month of completion of the excavation work you must notify me in writing so as to take the necessary actions to inspect the well and set any other terms that will be considered necessary.
- Αν θα χρησιμοποιηθεί διατρητική μηχανή για την ανεύρεση δεύτερου ή βαθύτερου νερού, τότε πρέπει να ειδοποιηθεί ο Διευθυντής Τμήματος Ανάπτυξης Υδάτων για να επιθεωρήσει το φρέαρ/τη διάτρηση και να μελετήσει τα στρώματα της γης και λεπτομέρειες που σχετίζονται με το νερό.
İkinci kuyu veya daha derin bir kuyu için delme makinesi kullanılacaksa, kuyuyu teftiş etmesi ve toprak tabakaları ile suya ilişkin ayrıntıları araştırmak üzere, Su İnkişaf Dairesi Müdürlüğü haberdar edilmelidir.
If a drilling machine will be used to find second or deeper water, the Director of the Water Development Department must be notified so as to inspect the well and study the earth layers and details relating to the water.
- Το φρέαρ/η διάτρηση να ανοιχτεί σε απόσταση πόδια από άλλο φρέαρ πόδια από πηγή ή σειρά λάκκων και πόδια από αποχωρητήριο όπως φαίνεται με το σημείο πάνω στα χωρομετρικά σχέδια.
Açılacak kuyu, a yak herhangi bir başka kuyudan, a yak bir delme veya seri kuyulardan a yak tuvaletlerden uzakta olmalı ve ile mesaha planlarında gösterilmelidir.
The well must be opened at a distance of feet from any other well feet from a spring or a series of pits and feet from a lavatory as marked using on the survey plans.
- Οι σωλήνες που θα τοποθετηθούν μέσα στη διάτρηση θα έχουν διάμετρο όχι μεγαλύτερη από ίντσες.
Kuyuya konacak boruların çapı, aşağıdaki ölçüden daha büyük olmamalıdır kaldığı yer inç.
The pipes that will be placed in the well should have a diameter of no more than inches.
- Πρέπει να εγκατασταθεί υδρομετρητής πάνω στην αντλία της διάτρησης για έλεγχο της ποσότητας του νερού που αντλείται.
Kuyunun su pompası üzerine, pompalanan suyun miktarını teftiş etmek için, bir su sayacı konmalıdır.
A hydrometer must be installed on the water pump of the well for inspection of the quantity of water pumped.
- Δεν έχετε δικαίωμα να αντλήσετε νερό από το φρέαρ/διάτρηση που αναφέρεται πιο πάνω εκτός αν αποταθείτε και εξασφαλίσετε άδεια ειδικά γι' αυτό το σκοπό.
Bu amaçla bir ruhsat almak üzere başvuruda bulunmadıkça, yukarıda sözü edilen kuyudan su pompalama hakkına sahip değilsiniz.
You do not have the right to pump water from the well mentioned above unless you apply and obtain a licence for this purpose.
- Σε περίπτωση που υπάρχει πλεόνασμα νερού δεν έχετε δικαίωμα να το πωλήσετε σε οποιοδήποτε ιδιοκτήτη γειτονικής γης εκτός αν εξασφαλίσετε ειδική άδεια γι' αυτό το σκοπό.
Suyun fazla olması halinde, bu amaca yönelik olarak özel bir ruhsat elde etmediğiniz takdirde, bunu herhangi bir komşu arsa sahibine satma hakkınız yoktur.
In case there is a water surplus, you do not have the right to sell it to any owner of neighbouring land unless you obtain a special licence for this purpose.
-
-

Η άδεια αυτή ισχύει για περίοδο ενός χρόνου από την ημερομηνία έκδοσής της.
Bu ruhsat, verildiği tarihten başlayarak bir yıl süre için geçerlidir.
This licence is valid for a period of one year from its date of issue.

Εκδόθηκε την (ημερ.)
Verildiği tarih
Issued on (date)

(Υπ./İmza/Sign.)
Έπαρχος/Kaymakam/District Officer